



# INFOS COURGEVAUX

**BULLETIN COMMUNAL  
INFORMATIONSBLETT DER GEMEINDE**

BULLETIN 13/2023 - MAI

**EDDY WERNDLI**Syndic / *Gemeindepräsident*

079 230 37 37 • 026 670 41 23 • eddy.werndli@courgevaux.ch

Administration, voirie, promotion économique, police / *Verwaltung, Werkhof, Wirtschaftsförderung, Polizei***ALFRED RENTSCH**Vice-Syndic / *Vize-Gemeindepräsident*

079 607 12 50 • 026 670 38 75 • alfred.rentsch@courgevaux.ch

Finances et impôts, pompiers, protection civile, aménagement / *Finanzen und Steuern, Feuerwehr, Bevölkerungsschutz, Raumplanung***MYRIAM DANTHE**Conseillère communale / *Gemeinderätin*

079 754 03 80 • myriam.danthe@courgevaux.ch

Routes et chemins de dévestiture, transports / *Strassen und Flurwege, Transport***THIERRY MAURON**Conseiller communal / *Gemeinderat*

079 907 62 34 • thierry.mauron@courgevaux.ch

Eaux propres, eaux usées, ruisseaux, agriculture, forêts / *Trinkwasser, Abwasser, Bäche, Landwirtschaft, Wald***MONA BOUASRIA**Conseillère communale / *Gemeinderätin*

079 949 67 93 • mona.bouasria@courgevaux.ch

Ecoles, jeunesse, bâtiments publics, justice, culture / *Schulen, Jugend, öffentliche Gebäude, Justiz, Kultur***PETR GROSSMANN**Conseiller communal / *Gemeinderat*

079 401 66 61 • petr.grossmann@courgevaux.ch

Construction, sport, places de jeux / *Bauwesen, Sport, Spielplätze***ROGER BRÖNNIMANN**Conseiller communal / *Gemeinderat*

079 347 15 41 • roger.broennimann@courgevaux.ch

Energie, santé, affaires sociales, déchets, cimetière / *Energie, Gesundheits- und Sozialwesen, Abfuhrwesen, Friedhof*

Place de l'Ecole 7 – Schulhausplatz 7 – 1796 Courgevaux  
 026 / 670 29 01 administration@courgevaux.ch www.courgevaux.ch

Horaires d'ouverture  
 Öffnungszeiten

Lundi / Montag	08h00 – 10h00 / 15h00 – 17h45
Mardi / Dienstag	Fermé / Geschlossen
Mercredi / Mittwoch	15h00 – 17h00
Jeudi / Donnerstag	15h00 – 17h00
Vendredi / Freitag	08h00 – 10h00

Ou sur rendez-vous / oder nach Vereinbarung



Le Conseil communal / Der Gemeinderat .....	2
Table des matières / Inhaltsverzeichnis .....	3
Convocation.....	4
Le message du Syndic .....	5
Commentaire compte de résultat 2022 .....	7
Commentaire du bilan au 31.12.2022 .....	8
Commentaire compte d'investissement .....	9
Compte de résultat 2022 .....	10
Compte d'investissement 2022 .....	11
Bilan au 31.12.2022.....	12
Quel avenir pour nos forêts .....	13
Etude boisement hors forêts et haies.....	15
Investissement réseau d'eau potable et d'eau usée.....	16

Einladung.....	19
Das Wort des Gemeindepräsidenten .....	20
Kommentar zur Jahresrechnung 2022 .....	22
Kommentar zur Bilanz per 31.12.2022.....	23
Kommentar zur Investitionsrechnung 2022.....	24
Erfolgsrechnung 2022 .....	25
Investitionsrechnung 2022 .....	26
Bilanz per 31.12.2022 .....	27
Welche Zukunft für unsere Wälder.....	28
Studie Gehölze ausserhalb des Waldareals .....	30
Investition Trinkwasser- und Abwassernetz.....	31
Informationen.....	32



## Convocation

Les citoyennes et citoyens de la commune de Courgevaux sont convoqués en ASSEMBLEE COMMUNALE ORDINAIRE pour le **mardi 30 mai 2023, à 19.00 heures, à l'Auberge communale de Courgevaux.**

## Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'assemblée communale ordinaire du 24 janvier 2023
2. Comptes 2022
  - a. Comptes annuels
  - b. Rapport de la commission financière et de l'organe de révision
  - c. Approbation
3. Plan financier 2023-2027
4. Système de secours pour réseau d'eau potable et d'eau usée  
Information, financement, approbation
5. Divers / Verschiedenes

Les comptes 2022 pourront être consultés au bureau communal le lundi 22 mai 2023, de 16.30 à 17.30 heures et le vendredi 26 mai 2023, de 16.30 à 17.30 heures (ou sur rendez-vous) et sur le site internet de la commune [www.courgevaux.ch](http://www.courgevaux.ch).

Le procès-verbal peut être consulté auprès de l'administration communale à partir du 5 mai 2023 durant les heures d'ouverture du guichet ou sur le site internet de la commune [www.courgevaux.ch](http://www.courgevaux.ch).

**Le Conseil communal**



## MESSAGE DU SYNDIC

Mesdames, Messieurs,

Au nom du Conseil communal, je vous salue et vous invite à participer à notre assemblée communale ordinaire du mardi 30 mai 2023 à 19.00 heures à l'auberge communale de Courgevaux.

La population de notre commune s'élève à 1445 habitants.

### FINANCES

2022, une nouvelle année favorable pour nos finances communales.  
Après avoir adapté notre plan comptable et la présentation des comptes au nouveau système MCH2, nous avons le plaisir de vous soumettre à l'approbation les

**Comptes 2022 avec un excédent de revenus de CHF 1'034'607.30**

Le somme du Bilan au 31.12.2022 s'élève à CHF 25'126'220.63.

L'année écoulée a été très difficile pour l'ensemble de l'administration, surtout en raison des mutations dans le personnel communal.

Je remercie mes collègues du Conseil communal ainsi que notre administration pour leur collaboration constructive.

Des informations détaillées des Comptes 2022 vous seront présentées par M. Alfred Rentsch, Vice-Syndic et responsable des finances.

### DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE

Selon les projets à l'étude que nous connaissons, il sera planifié la construction d'env. 450 appartements, ceci dans les 10 prochaines années.

Pour la commune, ceci va nécessiter un investissement important pour les infrastructures, notamment dans le domaine :

- Ecole
- Eau potable et eau usée
- Routes communales, mobilité, parking
- Liaison piétonnier avec la gare
- Aménagement rive gauche du ruisseau
- Environnement

Nous devons être vigilants et prévoir l'avenir et ses besoins. Notre village mérite un développement harmonieux.





## ANNIVERSAIRES

Cette année, nous voulons fêter dignement un Centenaire :

M. Armand **Scheurer**, 100 ans le 11 août 2023 – il est reconnu pour sa grande mémoire sur l'histoire de Courgevaux.

Nos félicitations et nos meilleurs vœux.

## PERSONNEL COMMUNAL

Dès le 1er mai 2023, la Commune de Courgevaux a un Service Technique avec comme responsable Monsieur Mathias Kurz, domicilié à Courgevaux. Nous lui souhaitons la bienvenue et plein succès dans ces nouvelles tâches.

## MES REMERCIEMENTS

J'adresse mes remerciements à mes collègues du Conseil communal pour leur dévouement, ainsi qu'au personnel communal pour leur participation active et pour l'ambiance positive qui règne au sein des commissions et de l'administration.

Nous vous souhaitons un bel été ainsi que bonnes vacances.

Le Conseil communal vous adresse ses bons messages et ses cordiales salutations.

**Eddy Werndli**



## COMMENTAIRE COMPTE DE RESULTAT 2022

Les comptes annuels 2022 présentent à nouveau un excellent résultat:

Total des charges	<b>CHF 6'591'898.28</b>
Total des revenus	<b>CHF 7'626'505.58</b>
Bénéfice annuel	<b>CHF 1'034'607.30</b>

Les comptes annuels 2022 sont les premiers à être établis selon MCH2. Le budget 2022, à titre de comparaison, a été aligné sur le nouveau plan comptable (comme le budget 2023), de sorte que les comptes annuels 2022 et le budget 2022 peuvent être comparés.

Comme le passage au nouveau modèle comptable MCH2 a pris plus de temps, nous n'avons pas pu effectuer la révision en mars comme prévu. La révision n'a eu lieu que les 20 et 21 avril 2023. Outre les comptes annuels, le bilan et le compte des investissements, la comptabilité des immobilisations et les réévaluations du patrimoine administratif et financier ont été vérifiées à cette occasion.

Le compte de résultat est meilleur que le budget de CHF 629'000.-.

Compte de résultat <i>compte de résultats échelonné, budget général</i>	Compte 2022	Budget 2022
30 Charges de personnel	898'013.00	833'272.00
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	939'012.49	918'506.00
33 Amortissement du patrimoine administratif	234'396.25	301'563.00
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	253'785.45	288'118.00
36 Charges de transferts	3'777'920.79	3'872'438.00
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>6'103'127.98</b>	<b>6'213'897.00</b>
40 Revenus fiscaux	5'392'124.95	4'482'300.00
42 Taxes et redevances	1'006'087.26	1'033'886.00
45 Prélèvements sur fonds et financements spéciaux	33'176.12	37'071.00
46 Revenus de transferts	449'199.20	403'409.00
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>6'880'587.53</b>	<b>5'956'666.00</b>
<b>Résultat provenant de l'activité d'exploitation</b>	<b>777'459.55</b>	<b>-257'231.00</b>
34 Charges financières	188'358.80	160'500.00
44 Revenus financiers	295'862.28	283'000.00
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>107'503.48</b>	<b>122'500.00</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>884'963.03</b>	<b>-134'731.00</b>
38 charges extraordinaires	0.00	0.00
48 revenus extraordinaires	149'644.27	540'000.00
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>149'644.27</b>	<b>540'000.00</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>1'034'607.30</b>	<b>405'269.00</b>



Les charges salariales (y compris les prestations sociales et les régularisations des vacances et des heures supplémentaires) ont augmenté de CHF 65'000.00. Un poste supplémentaire de 50% a été créé dans l'administration des finances à partir de septembre 2022, Nous formons à nouveau un apprenti à partir d'août 2022, nous avons créé un nouveau poste de 100% dans le domaine technique pour effectuer les contrôles selon l'ECAB et enfin, un collaborateur communal a légèrement augmenté son taux d'occupation.

Les coûts des consultations juridiques et des expertises ont augmenté de CHF 32'000.- par rapport au budget 2022. Ceci notamment en raison de deux litiges qui ont entraîné des frais d'avocat supplémentaires.

Dans l'ensemble, les coûts de l'enseignement sont légèrement plus élevés que ceux prévus au budget. La contribution au cercle scolaire primaire est cependant supérieure de CHF 133'500.- au budget. D'une part, les frais de transport ont extrêmement augmenté et, d'autre part, la répartition des coûts entre les communes du cercle scolaire primaire a été adaptée. En revanche, la part versée à la CORM a diminué de CHF 64'000.-.

Les amortissements ont été inférieurs de CHF 67'000.-, car tous les investissements n'ont pas été réalisés comme prévu.

Les recettes fiscales de CHF 5'392'124.95 ont été supérieures de CHF 909'824.95 à celles prévues au budget. Nous avons notamment enregistré des recettes supplémentaires de CHF 615'000.- par rapport au budget pour les impôts spéciaux (droits de mutation et impôt sur les gains immobiliers).

## COMMENTAIRE DU BILAN AU 31.12.2022

Après le passage au MCH2, le bilan a fortement changé en termes de chiffres et de présentation. Les actifs s'élèvent désormais à CHF 25'126'220.63, ce qui représente une augmentation des actifs de CHF 8'801'307.04.

Variation d'actifs	01.01.2022	31.12.2022	Variation (+Augmentation - Diminution)
Patrimoine financier	9'401'819.70	12'167'295.26	2'765'475.56
Bâtiments du Patrimoine financier*	3'085'489.59	5'688'580.00	2'603'090.41
Patrimoine administratif	6'923'093.89	12'958'925.37	6'035'831.48
Routes et trottoirs*	770'862.97	1'541'237.10	770'374.13
Approvisionnement en eau*	2'128'851.16	3'360'204.56	1'231'353.40
Subventions d'investissements aux communes et aux associations intercommunales*	3'048'782.64	4'321'398.87	1'272'616.23

\*quelques exemples de changements dans les actifs





Ces changements importants sont dus au fait que les immobilisations du patrimoine financier ont dû être réévaluées et que, pour les immobilisations du patrimoine administratif, tous les amortissements extraordinaires ont dû être dissous et les amortissements effectués selon des taux d'amortissement définis.

D'importants changements ont également eu lieu du côté des passifs. Le compte de contrepartie de la réévaluation du patrimoine administratif figure dans la rubrique des capitaux propres et doit être amorti au cours des dix prochaines années. Cette réserve sert à atténuer quelque peu les amortissements plus élevés du patrimoine administratif grâce à la réévaluation.

La réévaluation du patrimoine financier est directement comptabilisée dans les fonds propres.

Désormais, les subventions reçues et les taxes de raccordement à l'eau/aux eaux usées sont comptabilisées comme des contributions d'investissement inscrites au passif et doivent également être amorties.

## COMMENTAIRE COMPTES D'INVESTISSEMENT 2022

Des modifications ont également été apportées au compte d'investissement suite au passage MCH2.

Le crédit de planification de CHF 750'000.- pour les permis de construire aménagement de la place du village a été éliminé du compte des investissements. Les bâtiments Ancienne Poste 3 et Auberge sont gérés dans le patrimoine financier et aucun investissement n'est effectué dans le patrimoine financier.

Au total, « seulement » CHF 543'723.96 ont été investis en 2022.

**Alfred Rentsch**



COMPTE DE RESULTAT 2022				
CLASSIFICATION FONCTIONNELLE	Compte de résultat 2022		Budget 2022	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus
<b>0 ADMINISTRATION GENERALE</b>	<b>872'808.53</b>	<b>73'855.70</b>	<b>903'812</b>	<b>170'200</b>
01 Législatif et exécutif	288'134.10	0.00	253'060	0
02 Services généraux	584'674.43	73'855.70	650'752	170'200
<b>1 ORDRE ET SECURITE PUBLICS, DEFENSE</b>	<b>279'344.79</b>	<b>195'890.50</b>	<b>245'822</b>	<b>178'458</b>
14 Questions juridiques	102'461.59	26'702.15	77'322	21'000
15 Service du feu	134'183.55	134'183.55	145'023	145'023
16 Défense	42'699.65	35'004.80	23'477	12'435
<b>2 FORMATION</b>	<b>2'091'684.99</b>	<b>117'794.30</b>	<b>2'077'410</b>	<b>61'685</b>
21 Scolarité obligatoire	1'900'755.49	117'794.30	1'865'652	61'685
22 Ecoles spécialisées	180'280.80	0.00	199'758	0
23 Formation professionnelle initiale	10'548.70	0.00	12'000	0
29 Formation, autres	100.00	0.00	0	
<b>3 CULTURE, SPORTS ET LOISIRS</b>	<b>214'260.42</b>	<b>965.00</b>	<b>219'871</b>	<b>772</b>
32 Culture	60'012.30	0.00	57'300	0
33 Médias	200.00	0.00	0	0
34 Sport et loisirs	154'048.12	965.00	162'571	772
<b>4 SANTE</b>	<b>535'462.78</b>	<b>6'702.20</b>	<b>560'437</b>	<b>8'220</b>
41 Hôpitaux, établissements médicaux-sociaux	329'344.68	5'940.20	346'258	7'920
42 Soins ambulatoires	205'356.10	0.00	213'679	0
43 Prévention	762.00	762.00	500	300
<b>5 PREVOYANCE SOCIALE</b>	<b>591'093.20</b>	<b>15'919.65</b>	<b>641'549</b>	<b>1'400</b>
52 Invalidité	366'008.55	0.00	399'863	0
53 Vieillesse et survivants	3'076.45	0.00	0	1'400
54 Famille et Jeunesse	50'752.45	0.00	40'317	0
55 Chômage	23'885.00	0.00	24'446	0
57 Aide sociale et domaine de l'asile	147'170.75	15'919.65	176'923	0
59 Prévoyance sociale, non mentionné ailleurs	200.00	0.00	0	0
<b>6 TRAFIC ET TELECOMMUNICATIONS</b>	<b>584'440.06</b>	<b>197'567.70</b>	<b>534'362</b>	<b>153'428</b>
61 Circulation routière	438'967.06	176'285.00	385'755	138'428
62 Transports publics	145'473.00	21'282.70	148'607	15'000
<b>7 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET AMENAGEMENT DU TERRITOIRE</b>	<b>1'107'329.31</b>	<b>956'487.73</b>	<b>1'155'282</b>	<b>1'011'757</b>
71 Approvisionnement en eau	269'016.30	269'016.30	280'652	280'652
72 Traitement des eaux usées	476'181.40	476'181.40	505'557	505'557
73 Gestion des déchets	202'039.78	202'039.78	215'548	215'548
74 Aménagements	16'090.85	5'050.25	30'000	10'000
76 Lutte contre la pollution de l'environnement	21'760.90	4'000.00	18'300	0
77 Protection de l'environnement, autres	4'982.95	200.00	14'993	0
79 Aménagement du territoire	117'257.13	0.00	90'232	0
<b>8 ECONOMIE PUBLIQUE</b>	<b>33'659.15</b>	<b>8'568.65</b>	<b>48'000</b>	<b>2'276</b>
81 Agriculture	727.00	212.50	15'650	0
82 Sylviculture	32'432.15	8'356.15	32'350	2'276
84 Tourisme	500.00	0.00	0	0
<b>9 FINANCES ET IMPÔTS</b>	<b>281'815.05</b>	<b>6'052'754.15</b>	<b>384'191</b>	<b>5'587'809</b>
91 Impôts	51'594.24	5'457'949.95	111'125	4'547'300
93 Péréquation financière intercommunale	79'302.00	77'370.00	79'302	77'370
95 Part aux recettes sans affectation, autres	2'278.50	91'141.20	0	95'000
96 Administration de la fortune et de la dette	198'763.80	276'153.98	193'764	327'839
97 Redistributions	0.00	494.75	0	300
99 Postes non ventilables	-50'123.49	149'644.27	0	540'000
	6'591'898.28	7'626'505.58	6'770'736	7'176'005
<b>Exédent de revenus</b>	<b>1'034'607.30</b>		<b>405'269</b>	



## COMPTES D'INVESTISSEMENT 2022

CLASSIFICATION FONCTIONNELLE	Comptes d'investissement 2022		Budget 2022	
	Charges	Recettes	Charges	Recettes
<b>0 ADMINISTRATION</b>	<b>113'680.42</b>	<b>0.00</b>	<b>1'000'000</b>	<b>0</b>
0290.5000.00 Achat partiel Art. 75	84'722.00	0.00	0	0
0290.5040.00 Rénovation 2ème étage administration	28'958.42	0.00	250'000	0
0290.5290.00 Etude place du Village (B)	0.00	0.00	750'000	0
<b>2 FORMATION</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>2'129</b>	<b>0</b>
2130.5620.00 CORM	0.00	0.00	2'129	0
<b>3 CULTURE, SPORTS ET LOISIRS</b>	<b>59'994.55</b>	<b>0.00</b>	<b>80'000</b>	<b>0</b>
3410.5040.00 Place de basket	59'994.55	0.00	80'000	0
<b>4 SANTE</b>	<b>114'931.55</b>	<b>0.00</b>	<b>114'931</b>	<b>0</b>
4120.5620.00 Réseau Santé Lac	114'931.55	0.00	114'931	0
<b>6 TRAFIC ET TELECOMMUNICATIONS</b>	<b>48'269.40</b>	<b>0.00</b>	<b>654'000</b>	<b>0</b>
6150.5010.00 Chemin piéton Champ Olivier	2'534.80	0.00	0	0
6150.5010.01 Trottoir Ch. Olivier crédit compl.	0.00	0.00	44'000	0
6150.5010.02 Trottoir rte principale (gare)	4'445.25	0.00	105'000	0
6150.5010.04 Giratoire Fin du Mossard	14'828.20	0.00	320'000	0
6150.5010.06 Ch. Grillon, berger, route, crédit cadre	14'690.85	0.00	100'000	0
6150.5060.00 Véhicule électrique	61'400.00	0.00	65'000	0
6155.5030.00 Place de parc Fin du Mossard	-49'629.70	0.00	0	0
6155.5290.00 Place de parc Village planification	0.00	0.00	20'000	0
<b>7 UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>186'380.39</b>	<b>302'149.95</b>	<b>964'530</b>	<b>350'000</b>
7101.5031.00 Rénovation Froideville extérieur	47'603.55	0.00	55'000	0
7101.5031.01 Rénovation Froideville photovoltaïque	21'912.70	0.00	25'000	0
7101.5620.00 CCMM projet eau potable	89'136.04	0.00	700'000	0
7101.5620.01 CCMM crédit complémentaire	0.00	0.00	40'000	0
7101.6350.00 Taxes de raccordement entreprises	0.00	66'795.00	0	50'000
7101.6370.00 Taxes de raccordement privés	0.00	4'392.30	0	0
7201.5032.00 Assainissement GEP 2ème partie	8'660.25	0.00	0	0
7201.5620.00 STEP Région de Morat	44'531.50	0.00	44'530	0
7201.6350.00 Taxes de raccordement entreprises	0.00	208'415.15	0	300'000
7201.6370.00 Taxes de raccordement privés	0.00	22'547.50	0	0
7690.5290.00 Etude énergétique	0.00	0.00	100'000	0
7900.5290.00 Révision PAL	-25'463.65	0.00	0	0
<b>8 Volkswirtschaft</b>	<b>20'467.65</b>	<b>0.00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
8200.5050.00 Achat parcelle forêt Art. 711	20'467.65	0.00	0	0
Total investissements	543'723.96	302'149.95	2'815'590	350'000
<b>Investissement net</b>	<b>241'574.01</b>		<b>2'465'590</b>	



## BILAN 31.12.2022

Nr.		Solde au 01.01.2022	Solde au 31.12.2022	% au total du bilan	variation %
<b>1</b>	<b>ACTIF</b>	<b>16'324'913.59</b>	<b>25'126'220.63</b>		<b>53.91%</b>
<b>10</b>	<b>Patrimoine financier</b>	<b>9'401'819.70</b>	<b>12'167'295.26</b>	<b>48.42%</b>	<b>29.41%</b>
100	Disponibilités et placements à court terme	2'542'318.38	1'987'348.18		
101	Créances	2'485'108.77	2'926'306.38		
104	Actifs de régularisation	203'875.76	216'303.55		
107	Placements financiers à long terme	1.00	700.00		
108	Immobilisations corporelles PF	4'170'515.79	7'036'637.15		
<b>14</b>	<b>Patrimoine administratif</b>	<b>6'923'093.89</b>	<b>12'958'925.37</b>	<b>51.58%</b>	<b>87.18%</b>
140	Immobilisations corporelles PA	3'698'748.35	8'211'357.75		
142	Immobilisations incorporelles PA	175'560.90	390'368.75		
145	Participations, capital social PA	2.00	35'800.00		
146	Subventions d'investissements	3'048'782.64	4'321'398.87		
<b>2</b>	<b>PASSIF</b>	<b>16'324'913.59</b>	<b>25'126'220.63</b>		<b>53.91%</b>
<b>20</b>	<b>Capitaux de tiers</b>	<b>12'186'611.45</b>	<b>13'963'009.06</b>	<b>55.57%</b>	<b>14.58%</b>
200	Engagements courants	339'176.00	186'806.16		
201	Engagements financiers à court terme	0.00	188'000.00		
204	Passifs de régularisation	240'422.70	167'127.55		
205	Provisions à court terme	0.00	45'684.20		
206	Engagements financiers à long terme	10'361'000.00	12'408'041.15		
208	Provisions à long terme	644'662.75	366'000.00		
209	Engagements envers les financements spéciaux et les fonds des capitaux de tiers	601'350.00	601'350.00		
<b>29</b>	<b>Capital propre</b>	<b>4'138'302.14</b>	<b>11'163'211.57</b>	<b>44.43%</b>	<b>169.75%</b>
290	Financements spéciaux enregistrés sous capital propre	1'270'108.52	3'242'184.24		
291	Fonds enregistrés sous capital propre	306'233.70	76'386.90		
295	Réserve liée au retraitement (introduction MCH2)	0.00	1'346'580.00		
296	Réserve liée au retraitement du PF		0.00		
<b>2990</b>	<b>Résultat annuel</b>		<b>1'034'607.30</b>		
2999	Résultats cumulés des années précédentes	2'561'959.92	5'463'453.13		

**Alfred Rentsch**



## QUEL AVENIR POUR NOS FORÊTS ?



Le thème est souvent mis sur la table. Régulièrement, lors de vos balades, vous remarquez que nos forêts subissent des changements importants avec notamment des coupes importantes, voir drastiques. Cela peut susciter de vives émotions et parfois de l'incompréhension. Malheureusement, le climat actuel ne permet plus de laisser nos forêts ainsi. Voici quelques chiffres :

- En 100 ans, nous avons 200 % de plus de vagues de chaleur
- Nous avons perdu 60 % de jour de gel en hiver depuis 1961
- L'isotherme du 0° est remonté de 300 à 400 m depuis 1961
- Nous avons perdu 50 % de jours de neige depuis 1970
- Nous avons gagné 20 % d'ensoleillement depuis 1980
- Les précipitations sont moins bien réparties sur l'année, 12 % plus intenses, 20 % plus importante en hiver et de plus en plus faible en été.
- La période de végétation des arbres a augmenté de 2 à 4 semaines par an

Tous ces chiffres sont négatifs pour nos forêts malheureusement. Il est peut-être intéressant d'avoir plus de journées caniculaires en été et moins de précipitations pour profiter des terrasses et du bord du lac mais il est tout autre pour nos écosystèmes. Nos forêts sont essentiellement composées d'épicéas et de hêtres. Ces arbres ont été plantés par nos ancêtres il y a environ 80-100 ans dans le but de les récolter pour les besoins en matière première régionale (bois de charpente, bois de chauffage, meubles, etc.). Les essences plantées étaient adaptées au climat de l'époque et la forêt avait surtout un rôle économique. Ces 2 facteurs ne sont plus du tout d'actualité car le climat a trop changé pour conserver ces essences en plaine. Il faut rapidement adapter nos forêts au climat actuel et futur qui se dirige plutôt vers des essences méditerranéennes qui supporteront mieux nos nouvelles conditions climatiques ! Comme un arbre a besoin de plusieurs décennies pour se développer, il est important de démarrer le processus de rajeunissement vite afin que nos enfants et petits-enfants puissent encore profiter de nos belles forêts dans 50 ans !





Un bel exemple a été organisé par Forêt Fribourg fin avril à Belfaux avec le projet des Robin des bois où tous citoyens, soutenant cette initiative ont pu venir y planter un nouvel arbre et recevoir de nombreuses explications sur les rôles de la forêt et des enjeux pour l'avenir. Au total, plus de 1400 nouveaux arbres (majoritairement des chênes et des tilleuls) y ont été plantés et seront entretenus par les équipes forestière de ce secteur.



Je profite de cette occasion de vous informer que notre stock de bois de feu a été complètement vendu durant l'hiver passé. Nous avons d'ores et déjà commandé un stock pour le renouveler afin de continuer de vous proposer ce service pour l'hiver prochain avec du bois local issus de nos forêts !

**Thierry Mauron**



## ETUDE BOISEMENT HORS FORÊTS ET HAIES

Depuis quelques décennies, la majorité des arbres isolés et haies se trouvant sur les différentes parcelles agricoles sont quelque peu laissés pour compte. L'état général est plutôt mauvais et ceci peut mener jusqu'à la disparition de ces plantations. Cette situation se retrouve un peu partout dans nos régions et cette problématique n'est pas propre à Courgevaux. Afin de contrer cette problématique, nous avons décidé de mandater un spécialiste du domaine afin de nous établir un recensement actuel et de nous proposer des mesures d'améliorations à mettre en place pour l'avenir. Nous vous tiendrons au courant de la suite une fois cette analyse effectuée.

### ENTRETIEN BERGES DES RUISSEAUX

En parallèle de cela, nous assainissons régulièrement les berges de nos ruisseaux selon le plan directeur approuvé par le canton. Nous avons coupé d'anciens arbres le long du ruisseau entre le château et la forêt en direction de Courlevon. La végétation en bordure de cours d'eau est très importante pour la biodiversité, mais aussi pour éviter une érosion des berges et divers autres facteurs comme les crues. Les arbres coupés ont été remplacé par de nouvelles plantations plus variées et mieux réparties sur le tracé. A terme, la situation sera améliorée et d'autres secteurs de Courgevaux sont prévus ces prochaines années. Je remercie la corporation forestière du Haut-Lac pour son excellent travail dans ce projet.

**Thierry Mauron**





## INVESTISSEMENT RESEAU D'EAU POTABLE ET D'EAU USEE

### SYSTEME DE SECOURS POUR RESEAU D'EAU POTABLE ET D'EAU USEE

Comme vous le savez certainement, nous vivons une période délicate depuis l'hiver passé en termes d'approvisionnement énergétique. Hausse importante des tarifs de l'électricité, risque de pénurie et possibilités de coupure. Heureusement, l'hiver 2022 s'est plus ou moins bien déroulé grâce notamment aux différentes économies effectuées par chacun et une météo plutôt clémente.

La moitié de l'année n'est pas encore passée que les distributeurs prévoient une année 2024 encore plus compliquée que les précédentes. Cette situation nous fait réfléchir car nous avons une responsabilité envers vous, citoyens et habitants de Courgevaux. Nous nous devons d'assurer un service minimal de nos infrastructures en cas de coupure de courant prolongée, surtout sur le réseau d'eau.

La protection civile de la région de Morat a établi un concept de sécurité dans ce sens pour tous les services importants tel que les pompiers, les ambulances, mais également les communes.



La STEP de Morat vient de recevoir son premier générateur de secours et sera opérationnel avec l'ensemble de ses infrastructures d'ici cet été. Bon nombre d'entreprises ou de particuliers ont déjà aussi prévus une alternative en cas de coupure de l'électricité.

Que faut-il faire ? Attendre et ne rien faire ? En cas de problème majeur, nous serons responsables de ne pas avoir anticipé alors qu'une situation délicate avait été annoncé. De ce fait, nous avons organisé une séance avec des spécialistes ainsi que M. Bollin de la protection civile et M. Huser de la STEP pour étudier et discuter de ce thème important.

Si une coupure d'électricité se passe à Courgevaux et qu'elle perdure, nous ne pourrions plus assurer l'approvisionnement en eau potable, et les eaux usées n'arriveront plus jusqu'à la STEP de Muntelier.

Si Courgevaux veut se munir d'un système de secours, il est nécessaire d'acquérir des générateurs de secours et de faire des modifications dans nos différentes stations pour que le système fonctionne.

Un tel concept nécessite du temps, et un travail de conception non négligeable afin d'effectuer les bons travaux, de choisir les bons composants sans oublier de tester chaque infrastructure avant une panne. Si nous voulons être prêts pour 2024, il est nécessaire de voter un investissement dès la prochaine assemblée afin de pouvoir débiter la conception et la commande des composants principaux. C'est sur ces faits que le Conseil communal a décidé de vous proposer un investissement afin de mettre en place ces installations de secours. D'ici l'assemblée, nous allons déjà travailler afin de pouvoir vous donner de plus amples informations et également quelques chiffres.

**Thierry Mauron**













## Einladung

Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Gemeinde Courgevaux sind zur ORDENTLICHEN GEMEINDEVERSAMMLUNG eingeladen, welche am **Dienstag, 30. Mai 2023 um 19.00 Uhr in der Auberge communale von Courgevaux** stattfindet.

## Traktanden

1. Protokoll der ordentlichen Gemeindeversammlung vom 24. Januar 2023
2. Rechnung 2022
  - 2.1 Jahresrechnung
  - 2.2 Bericht der Finanzkommission und der Revisionsstelle
  - 2.3 Genehmigung
3. Finanzplan 2023-2027
4. Notfallsystem für Trinkwasser- und Abwassernetz  
Information, Finanzierung, Genehmigung
5. Verschiedenes

Die Rechnung 2022 kann am Montag, 22. Mai 2023, von 16.30 bis 17.30 Uhr, und am Freitag, 26. Mai 2023, von 16.30 bis 17.30 Uhr, im Gemeindebüro (oder nach Terminabsprache) und auf der Webseite [www.courgevaux.ch](http://www.courgevaux.ch) eingesehen werden.

Das Protokoll kann ab dem 5. Mai 2023 während den Schalteröffnungszeiten im Büro der Gemeindeverwaltung oder auf der Webseite [www.courgevaux.ch](http://www.courgevaux.ch) konsultiert werden.

.  
**Der Gemeinderat**



## VORWORT DES GEMEINDEPRÄSIDENTEN

Sehr geehrte Damen und Herren

Im Namen des Gemeinderates begrüsse ich Sie und lade Sie ein, an unserer ordentlichen **Gemeindeversammlung** vom **Dienstag, 30. Mai 2023, um 19.00 Uhr in der Auberge communale** von Courgevaux teilzunehmen.

Die Bevölkerung unserer Gemeinde beläuft sich auf 1445 Einwohner.

### FINANZEN

2022, ein weiteres gutes Jahr für unsere Gemeindefinanzen.

Nachdem wir unseren Kontenplan und die Rechnungslegung an das neue System HRM2 angepasst haben, freuen wir uns, Ihnen folgende Rechnung zur Genehmigung vorlegen zu können

#### Rechnung 2022 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 1'034'607.30

Die Bilanzsumme per 31.12.2022 beläuft sich auf CHF 25'126'220.63.

Das vergangene Jahr war für die gesamte Verwaltung sehr schwierig, vor allem wegen den Wechseln beim Gemeindepersonal.

Ich danke meinen Kolleginnen und Kollegen vom Gemeinderat sowie unserer Verwaltung für die konstruktive Zusammenarbeit.

Detaillierte Informationen zur Jahresrechnung 2022 werden Ihnen von Herrn Alfred Rentsch, Vize-Gemeindepräsident und Finanzverantwortlicher, präsentiert.

### WIRTSCHAFTLICHE ENTWICKLUNG

Nach den uns bekannten Projekten wird der Bau von ca. 450 Wohnungen in den nächsten 10 Jahren umgesetzt.

Für die Gemeinde wird dies erhebliche Investitionen der Infrastrukturen erfordern, insbesondere in den Bereichen :

- Schule
- Trinkwasser und Abwasser
- Gemeindestrassen, Mobilität, Parkplätze
- Fußgänger Verbindung zum Bahnhof
- Gestaltung des linken Ufers des Baches
- Umwelt

Wir müssen wachsam sein und die Zukunft und ihre Bedürfnisse voraussehen. Unser Dorf verdient eine harmonische Entwicklung.



## **GEBURTSTAGE**

In diesem Jahr wollen wir einen Hundertjährigen würdig feiern:  
Herr Armand Scheurer, 100 Jahre am 11. August 2023 - er ist bekannt für sein grosses Wissen über die Geschichte von Courgevaux.

Herzliche Glückwünsche und unsere besten Wünsche.

## **GEMEINDEPERSONAL**

Ab dem 1. Mai 2023 hat die Gemeinde Courgevaux einen Technischen Dienst mit Herrn Mathias Kurz, wohnhaft in Courgevaux, als Verantwortlicher. Wir heissen ihn herzlich willkommen und wünschen ihm viel Erfolg bei seinen neuen Aufgaben.

## **MEIN DANK**

Mein Dank gilt meinen Kolleginnen und Kollegen im Gemeinderat für ihren Einsatz sowie dem Gemeindepersonal für ihre aktive Teilnahme und die positive Atmosphäre in den Kommissionen und in der Verwaltung.

Wir wünschen Ihnen einen schönen Sommer und erholsame Ferien.

Der Gemeinderat wünscht Ihnen alles Gute und verbleibt mit herzlichen Grüssen.

**Eddy Werndli**



## KOMMENTAR ZUR JAHRESRECHNUNG 2022

Die Jahresrechnung 2022 präsentiert wiederum ein hervorragendes Resultat:

Gesamtaufwand	<b>CHF 6'591'898.28</b>
Gesamtertrag	<b>CHF 7'626'505.58</b>
Jahresgewinn	<b>CHF 1'034'607.30</b>

Die Jahresrechnung 2022 ist die erste Rechnung mit HRM2. Das Budget 2022, als Vergleich, wurde an den neuen Kontoplan (wie das Budget 2023) angeglichen, so dass die Jahresrechnung 2022 und das Budget 2022 verglichen werden kann.

Da die Umstellung auf das neue Rechnungslegungsmodell HRM2 mehr Zeit in Anspruch genommen hat, konnten wir die Revision nicht wie geplant im März durchführen. Die Revision fand erst am 20. und 21. April 2023 statt. Dabei wurden neben der Jahresrechnung, Bilanz und Investitionsrechnung auch die Anlagebuchhaltung und die Neubewertungen des Administrativ- und Finanzvermögens überprüft.

Die Erfolgsrechnung schliesst um CHF 629'000.- besser ab als budgetiert.

<b>Erfolgsrechnung</b> <i>gestufter Erfolgsausweis, allgemeiner Haushalt</i>	<b>Rechnung 2022</b>	<b>Budget 2022</b>
30 Personalaufwand	898'013.00	833'272.00
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	939'012.49	918'506.00
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	234'396.25	301'563.00
35 Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	253'785.45	288'118.00
36 Transferaufwand	3'777'920.79	3'872'438.00
<b>Total betrieblicher Aufwand</b>	<b>6'103'127.98</b>	<b>6'213'897.00</b>
40 Fiskalertrag	5'392'124.95	4'482'300.00
42 Entgelte	1'006'087.26	1'033'886.00
45 Entnahme aus Fonds und Spezialfinanzierung	33'176.12	37'071.00
46 Transferertrag	449'199.20	403'409.00
<b>Total betrieblicher Ertrag</b>	<b>6'880'587.53</b>	<b>5'956'666.00</b>
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>777'459.55</b>	<b>-257'231.00</b>
34 Finanzaufwand	188'358.80	160'500.00
44 Finanzertrag	295'862.28	283'000.00
<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>107'503.48</b>	<b>122'500.00</b>
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>884'963.03</b>	<b>-134'731.00</b>
38 ausserordentlicher Aufwand	0.00	0.00
48 ausserordentlicher Ertrag	149'644.27	540'000.00
<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>149'644.27</b>	<b>540'000.00</b>
<b>Gesamtergebnis</b>	<b>1'034'607.30</b>	<b>405'269.00</b>



Die Lohnkosten (inkl. Sozialleistungen und Abgrenzungen Ferien und Überzeit) haben um CHF 65'000.- zugenommen. In der Finanzverwaltung wurde ab September 2022 eine 50% Stelle zusätzlich geschaffen, ab August 2022 bilden wir wieder einen Lehrling aus, im technischen Bereich haben wir eine 10% Stelle neu geschaffen, die die Kontrollen gemäss KGV durchführt und schlussendlich hat ein Gemeindemitarbeiter sein Pensum leicht erhöht.

Die Kosten für die Rechtsberatungen und Gutachten sind gegenüber dem Budget 2022 um CHF 32'000.- höher ausgefallen. Dies insbesondere wegen zwei Rechtsstreitigkeiten, die zusätzliche Anwaltskosten verursacht haben.

Gesamthaft sind im Bildungswesen die Kosten leicht höher als budgetiert. Der Beitrag an den Primarschulkreis ist jedoch um CHF 133'500.- höher als budgetiert. Die Transportkosten sind einerseits extrem gestiegen und andererseits wurde die Verteilung der Kosten auf die Primarschulkreis-Gemeinden angepasst. Dafür ist der Anteil an die OSRM um CHF 64'000.- tiefer ausgefallen.

Die Amortisationen sind um CHF 67'000.- tiefer ausgefallen, weil nicht alle Investitionen wie geplant umgesetzt wurden.

Die Steuereinnahmen von CHF 5'392'124.95 sind um CHF 909'824.95 höher als budgetiert ausgefallen. Insbesondere bei den Spezialsteuern (Handänderungssteuer und Liegenschaftsgewinnsteuer) haben wir Mehreinnahmen gegenüber Budget von CHF 615'000.-.

## KOMMENTAR ZUR BILANZ PER 31.12.2022

Die Bilanz hat sich nach der Umstellung auf HRM2 zahlenmässig und darstellungsmässig stark verändert. Neu betragen die Aktiven CHF 25'126'220.63, dies bedeutet eine Zunahme der Aktiven um CHF 8'801'307.04.

Veränderung von Vermögenswerten	01.01.2022	31.12.2022	Veränderung (+Zunahme - Abnahme)
Finanzvermögen	9'401'819.70	12'167'295.26	2'765'475.56
Gebäude des Finanzvermögens*	3'085'489.59	5'688'580.00	2'603'090.41
Verwaltungsvermögen	6'923'093.89	12'958'925.37	6'035'831.48
Strassen und Trottoirs*	770'862.97	1'541'237.10	770'374.13
Wasserversorgung*	2'128'851.16	3'360'204.56	1'231'353.40
Investitionsbeiträge an Gemeinden und Gemeindezweckverbände*	3'048'782.64	4'321'398.87	1'272'616.23

*\*einige Beispiele der Veränderungen in den Aktiven*





Diese grossen Veränderungen sind zu Stande gekommen, da die Anlagen im Finanzvermögen neu bewertet werden mussten und bei den Anlagen im Verwaltungsvermögen alle ausserordentlichen Abschreibungen aufgelöst und die Abschreibungen nach festgelegten Abschreibungssätzen vorgenommen werden mussten.

Ebenfalls auf der Passivseite haben grosse Veränderungen stattgefunden. Das Gegenkonto der Neubewertung des Verwaltungsvermögens wird in der Rubrik Eigenkapital geführt, und muss in den nächsten 10 Jahren abgeschrieben werden. Diese Reserve dient dazu, durch die Aufwertung die höheren Abschreibungen des Verwaltungsvermögens etwas zu mildern.

Die Aufwertung des Finanzvermögens ist direkt ins Eigenkapital verbucht.

Neu werden die erhaltenen Subventionen und Anschlussgebühren Wasser / Abwasser als Passivierte Investitionsbeiträge geführt und müssen auch abgeschrieben werden.

## KOMMENTAR ZUR INVESTITIONSRECHNUNG 2022

In der Investitionsrechnung sind ebenfalls Änderungen durch die Umstellung auf HRM2 vorgenommen worden.

Der Planungskredit von CHF 750'000.- für die Baubewilligungen Gestaltung Dorfplatz wurde aus der Investitionsrechnung eliminiert. Das Gebäude Ancienne Poste 3 und Auberge werden im Finanzvermögen geführt und im Finanzvermögen werden keine Investitionen getätigt.

Insgesamt wurde im 2022 «nur» CHF 543'723.96 investiert.

**Alfred Rentsch**



ERFOLGSRECHNUNG 2022				
FUNKTIONALE GLIEDERUNG	Erfolgsrechnung 2022		Budget 2022	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0 ADMINISTRATION</b>	<b>872'808.53</b>	<b>73'855.70</b>	<b>903'812</b>	<b>170'200</b>
01 Legislative und Exekutive	288'134.10	0.00	253'060	0
02 Allgemeine Dienste	584'674.43	73'855.70	650'752	170'200
<b>1 ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</b>	<b>279'344.79</b>	<b>195'890.50</b>	<b>245'822</b>	<b>178'458</b>
14 Allgemeines Rechtswesen	102'461.59	26'702.15	77'322	21'000
15 Feuerwehr	134'183.55	134'183.55	145'023	145'023
16 Verteidigung	42'699.65	35'004.80	23'477	12'435
<b>2 BILDUNG</b>	<b>2'091'684.99</b>	<b>117'794.30</b>	<b>2'077'410</b>	<b>61'685</b>
21 Obligatorische Schule	1'900'755.49	117'794.30	1'865'652	61'685
22 Sonderschulen	180'280.80	0.00	199'758	0
23 Berufliche Grundbildung	10'548.70	0.00	12'000	0
29 Bildung übrige	100.00	0.00	0	
<b>3 KULTUR, SPORT UND FREIZEIT</b>	<b>214'260.42</b>	<b>965.00</b>	<b>219'871</b>	<b>772</b>
32 Kultur	60'012.30	0.00	57'300	0
33 Medien	200.00	0.00	0	0
34 Sport und Freizeit	154'048.12	965.00	162'571	772
<b>4 GESUNDHEIT</b>	<b>535'462.78</b>	<b>6'702.20</b>	<b>560'437</b>	<b>8'220</b>
41 Spitäler, Kranken- und Pflegeheime	329'344.68	5'940.20	346'258	7'920
42 Ambulante Krankenpflege	205'356.10	0.00	213'679	0
43 Gesundheitsprävention	762.00	762.00	500	300
<b>5 SOZIALE SICHERHEIT</b>	<b>591'093.20</b>	<b>15'919.65</b>	<b>641'549</b>	<b>1'400</b>
52 Invalidität	366'008.55	0.00	399'863	0
53 Alter und Hinterlassene	3'076.45	0.00	0	1'400
54 Familie und Jugend	50'752.45	0.00	40'317	0
55 Arbeitslosigkeit	23'885.00	0.00	24'446	0
57 Sozialhilfe und Asylwesen	147'170.75	15'919.65	176'923	0
59 Sozialhilfe anderweitige	200.00	0.00	0	0
<b>6 VERKEHR UND NACHRICHTENÜBERMITTLUNG</b>	<b>584'440.06</b>	<b>197'567.70</b>	<b>534'362</b>	<b>153'428</b>
61 Strassenverkehr	438'967.06	176'285.00	385'755	138'428
62 Öffentlicher Verkehr	145'473.00	21'282.70	148'607	15'000
<b>7 UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>1'107'329.31</b>	<b>956'487.73</b>	<b>1'155'282</b>	<b>1'011'757</b>
71 Wasserversorgung	269'016.30	269'016.30	280'652	280'652
72 Abwasserbeseitigung	476'181.40	476'181.40	505'557	505'557
73 Abfallwirtschaft	202'039.78	202'039.78	215'548	215'548
74 Verbauungen	16'090.85	5'050.25	30'000	10'000
76 Bekämpfung von Umweltverschmutzung	21'760.90	4'000.00	18'300	0
77 Übriger Umweltschutz	4'982.95	200.00	14'993	0
79 Raumordnung	117'257.13	0.00	90'232	0
<b>8 Volkswirtschaft</b>	<b>33'659.15</b>	<b>8'568.65</b>	<b>48'000</b>	<b>2'276</b>
81 Landwirtschaft	727.00	212.50	15'650	0
82 Forstwirtschaft	32'432.15	8'356.15	32'350	2'276
84 Tourismus	500.00	0.00	0	0
<b>9 FINANZEN UND STEUERN</b>	<b>281'815.05</b>	<b>6'052'754.15</b>	<b>384'191</b>	<b>5'587'809</b>
91 Steuern	51'594.24	5'457'949.95	111'125	4'547'300
93 Interkommunaler Finanzausgleich	79'302.00	77'370.00	79'302	77'370
95 Ertragsanteile übrige	2'278.50	91'141.20	0	95'000
96 Vermögens- und Schuldenverwaltung	198'763.80	276'153.98	193'764	327'839
97 Rückverteilungen	0.00	494.75	0	300
99 Nicht aufgeteilte Posten	-50'123.49	149'644.27	0	540'000
<b>Jahresgewinn</b>	<b>6'591'898.28</b>	<b>7'626'505.58</b>	<b>6'770'736</b>	<b>7'176'005</b>
	<b>1'034'607.30</b>		<b>405'269</b>	



INVESTITIONSRECHNUNG 2022				
FUNKTIONALE GLIEDERUNG	Investitionsrechnung 2022		Budget 2022	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>0 ADMINISTRATION</b>	<b>113'680.42</b>	<b>0.00</b>	<b>1'000'000</b>	<b>0</b>
0290.5000.00 Kauf Teil Art. 75	84'722.00	0.00	0	0
0290.5040.00 Renovation 2. Stock Administration	28'958.42	0.00	250'000	0
0290.5290.00 Studie Dorfplatz (B)	0.00	0.00	750'000	0
<b>2 BILDUNG</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>2'129</b>	<b>0</b>
2130.5620.00 OSRM	0.00	0.00	2'129	0
<b>3 KULTUR, SPORT UND FREIZEIT</b>	<b>59'994.55</b>	<b>0.00</b>	<b>80'000</b>	<b>0</b>
3410.5040.00 Pausenplatz Basketballplatz	59'994.55	0.00	80'000	0
<b>4 GESUNDHEIT</b>	<b>114'931.55</b>	<b>0.00</b>	<b>114'931</b>	<b>0</b>
4120.5620.00 Gesundheitsnetz See	114'931.55	0.00	114'931	0
<b>6 VERKEHR UND NACHRICHTENÜBERMITTLUNG</b>	<b>48'269.40</b>	<b>0.00</b>	<b>654'000</b>	<b>0</b>
6150.5010.00 Trottoir Champ Olivier	2'534.80	0.00	0	0
6150.5010.01 Trottoir Champ Olivier Zusatzkredit	0.00	0.00	44'000	0
6150.5010.02 Trottoir Hauptstrasse (Bahnhof)	4'445.25	0.00	105'000	0
6150.5010.04 Kreisel Fin du Mossard	14'828.20	0.00	320'000	0
6150.5010.06 Grillenweg, Ufer, Strasse, Rahmenkredit	14'690.85	0.00	100'000	0
6150.5060.00 elektrisches Kommunalfahrzeug	61'400.00	0.00	65'000	0
6155.5030.00 Parkplätze Fin du Mossard	-49'629.70	0.00	0	0
6155.5290.00 Studie Parkplätze Dorf	0.00	0.00	20'000	0
<b>7 UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG</b>	<b>186'380.39</b>	<b>302'149.95</b>	<b>964'530</b>	<b>350'000</b>
7101.5031.00 Renovation Froideville Aussenarbeiten	47'603.55	0.00	55'000	0
7101.5031.01 Renovation Froideville Photovoltaik	21'912.70	0.00	25'000	0
7101.5620.00 CCMM Projekt Trinkwasserverbund	89'136.04	0.00	700'000	0
7101.5620.01 CCMM Zusatzkredit	0.00	0.00	40'000	0
7101.6350.00 Anschlussgebühren Unternehmen	0.00	66'795.00	0	50'000
7101.6370.00 Anschlussgebühren Private	0.00	4'392.30	0	0
7201.5032.00 Unterhaltsarbeiten GEP 2. Teil	8'660.25	0.00	0	0
7201.5620.00 ARA Murten	44'531.50	0.00	44'530	0
7201.6350.00 Anschlussgebühren Unternehmen	0.00	208'415.15	0	300'000
7201.6370.00 Anschlussgebühren Private	0.00	22'547.50	0	0
7690.5290.00 Fernenergie Studie	0.00	0.00	100'000	0
7900.5290.00 Ortsplanungsrevision	-25'463.65	0.00	0	0
<b>8 Volkswirtschaft</b>	<b>20'467.65</b>	<b>0.00</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
8200.5050.00 Kauf Wald Art. 711	20'467.65	0.00	0	0
Total Investitionen	543'723.96	302'149.95	2'815'590	350'000
<b>Nettoinvestition</b>	<b>241'574.01</b>		<b>2'465'590</b>	



## BILANZ PER 31.12.2022

Nr.		Saldo 01.01.2022	Saldo 31.12.2022	% zu Bilanzsumme	Veränderung %
<b>1</b>	<b>AKTIVEN</b>	<b>16'324'913.59</b>	<b>25'126'220.63</b>		<b>53.91%</b>
<b>10</b>	<b>Finanzvermögen</b>	<b>9'401'819.70</b>	<b>12'167'295.26</b>	<b>48.42%</b>	<b>29.41%</b>
100	Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	2'542'318.38	1'987'348.18		
101	Forderungen	2'485'108.77	2'926'306.38		
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	203'875.76	216'303.55		
107	Langfristige Finanzanlagen	1.00	700.00		
108	Sachanlagen Finanzvermögen	4'170'515.79	7'036'637.15		
<b>14</b>	<b>Verwaltungsvermögen</b>	<b>6'923'093.89</b>	<b>12'958'925.37</b>	<b>51.58%</b>	<b>87.18%</b>
140	Sachanlagen Verwaltungsvermögen	3'698'748.35	8'211'357.75		
142	Immaterielle Anlagen Verwaltungsvermögen	175'560.90	390'368.75		
145	Beteiligungen, Grundkapitalien VV	2.00	35'800.00		
146	Investitionsbeiträge	3'048'782.64	4'321'398.87		
<b>2</b>	<b>PASSIVEN</b>	<b>16'324'913.59</b>	<b>25'126'220.63</b>		<b>53.91%</b>
<b>20</b>	<b>Fremdkapital</b>	<b>12'186'611.45</b>	<b>13'963'009.06</b>	<b>55.57%</b>	<b>14.58%</b>
200	Laufende Verbindlichkeiten	339'176.00	186'806.16		
201	Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	0.00	188'000.00		
204	Passive Rechnungsabgrenzungen	240'422.70	167'127.55		
205	Kurzfristige Rückstellungen	0.00	45'684.20		
206	Langfristige Finanzverbindlichkeiten	10'361'000.00	12'408'041.15		
208	Langfristige Rückstellungen	644'662.75	366'000.00		
209	Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	601'350.00	601'350.00		
<b>29</b>	<b>Eigenkapital</b>	<b>4'138'302.14</b>	<b>11'163'211.57</b>	<b>44.43%</b>	<b>169.75%</b>
290	Spezialfinanzierungen im Eigenkapital	1'270'108.52	3'242'184.24		
291	Fonds im Eigenkapital	306'233.70	76'386.90		
295	Aufwertungsreserve (Einführung HRM2)	0.00	1'346'580.00		
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen		0.00		
<b>2990</b>	<b>Jahresergebnis</b>		<b>1'034'507.30</b>		
2999	Kumulierte Ergebnisse der Vorjahre	2'561'959.92	5'463'453.13		

**Alfred Rentsch**



## WELCHE ZUKUNFT FÜR UNSERE WÄLDER ?



Quelle : Amt für Wald und Natur, FR

Das Thema wird oft diskutiert. Regelmässig stellen Sie auf Ihren Spaziergängen fest, dass unsere Wälder grossen Veränderungen unterliegen und vor allem stark, ja sogar drastisch abgeholzt werden. Dies kann starke Emotionen und manchmal auch Unverständnis hervorrufen. Leider erlaubt es das derzeitige Klima nicht mehr, unsere Wälder so zu belassen. Hier einige Zahlen:

- In 100 Jahren haben wir 200 % mehr Hitzewellen
- Wir haben seit 1961 60 % weniger Frosttage im Winter
- Die Nullgradgrenze ist seit 1961 um 300 bis 400 m gestiegen
- Wir haben seit 1970 50 % der Schneetage verloren
- Wir haben seit 1980 20 % mehr Sonnenschein gewonnen
- Die Niederschläge sind weniger gleichmässig über das Jahr verteilt, 12 % intensiver, 20 % mehr im Winter und immer weniger im Sommer
- Die Vegetationsperiode der Bäume hat sich von 2 auf 4 Wochen pro Jahr verlängert

All diese Zahlen sind für unsere Wälder leider negativ. Es mag zwar interessant sein, mehr heisse Sommertage und weniger Niederschläge zu haben, um die Terrassen und das Seeufer zu geniessen, aber für unsere Ökosysteme sieht es ganz anders aus.

Unsere Wälder bestehen hauptsächlich aus Fichten und Buchen. Diese Bäume wurden von unseren Vorfahren vor etwa 80-100 Jahren mit dem Ziel gepflanzt, sie für den Bedarf an regionalen Rohstoffen (Bauholz, Brennholz, Möbel usw.) zu ernten. Die gepflanzten Baumarten waren an das damalige Klima angepasst und der Wald hatte vor allem eine wirtschaftliche Rolle. Diese beiden Faktoren sind nicht mehr aktuell, da sich das Klima zu sehr verändert hat, um diese Baumarten im Flachland zu erhalten. Wir müssen unsere Wälder schnell an das aktuelle und zukünftige Klima anpassen, das sich eher in Richtung mediterrane Baumarten bewegt, die unsere neuen klimatischen Bedingungen besser vertragen werden! Da ein Baum mehrere Jahrzehnte braucht, um zu wachsen, ist es wichtig, den Verjüngungsprozess schnell zu beginnen, damit unsere Kinder und Enkelkinder auch noch in 50 Jahren von unseren schönen Wäldern profitieren können!





Ein gutes Beispiel dafür war das Robin-Hood-Projekt, das von Wald Freiburg Ende April in Belfaux organisiert wurde. Jeder Bürger, der diese Initiative unterstützt, konnte dort einen neuen Baum pflanzen und erhielt zahlreiche Erklärungen über die Rolle des Waldes und die Herausforderungen für die Zukunft. Insgesamt wurden dort mehr als 1400 neue Bäume (hauptsächlich Eichen und Linden) gepflanzt, die von den Forstteams dieses Sektors gepflegt werden.



Ich möchte diese Gelegenheit nutzen, um Ihnen mitzuteilen, dass unser Brennholzvorrat im letzten Winter vollständig verkauft wurde. Wir haben bereits einen Vorrat bestellt, um ihn zu erneuern, damit wir Ihnen diesen Service auch im nächsten Winter mit lokalem Holz aus unseren Wäldern anbieten können !

**Thierry Mauron**



## STUDIE GEHÖLZE AUSSERHALB DES WALDAREALS

Seit einigen Jahrzehnten werden die meisten Einzelbäume und Hecken auf den verschiedenen landwirtschaftlichen Parzellen vernachlässigt. Der allgemeine Zustand ist eher schlecht und dies kann bis zum Verschwinden dieser Anpflanzungen führen. Diese Situation findet man überall in unseren Regionen und diese Problematik ist nicht nur in Courcevaux anzutreffen. Um dieser Problematik entgegenzuwirken, haben wir beschlossen, einen Spezialisten auf diesem Gebiet zu beauftragen, der uns eine aktuelle Bestandsaufnahme erstellt und uns Verbesserungsmassnahmen für die Zukunft vorschlagen soll. Wir werden Sie über das weitere Vorgehen im Anschluss an diese Analyse auf dem Laufenden halten.

### PFLEGE UND UNTERHALT DER BACHUFER

Parallel dazu sanieren wir regelmässig die Ufer unserer Bäche gemäss dem vom Kanton genehmigten Richtplan. Entlang des Baches zwischen dem Schloss und dem Wald in Richtung Courlevon haben wir alte Bäume gefällt. Die Vegetation entlang von Wasserläufen ist sehr wichtig für die Biodiversität, aber auch um die Erosion der Ufer und verschiedene andere Faktoren wie Hochwasser zu verhindern. Die gefällten Bäume wurden durch neue, vielfältigere und besser verteilte Anpflanzungen ersetzt. Langfristig wird sich die Situation verbessern und weitere Bereiche von Courcevaux sind für die nächsten Jahre geplant. Ich danke der Revierkörperschaft des oberen Seebezirks für die ausgezeichnete Umsetzung dieses Projekts.

**Thierry Mauron**







## INVESTITION TRINKWASSER- UND ABWASSERNETZ

### NOTFALLSYSTEM FÜR DAS TRINKWASSER- UND ABWASSERNETZ

Wie Sie sicherlich wissen, durchleben wir seit dem letzten Winter eine heikle Zeit, was die Energieversorgung betrifft. Die Strompreise sind stark angestiegen, es drohen Engpässe und Stromausfälle. Glücklicherweise verlief der Winter 2022 mehr oder weniger reibungslos, was vor allem den verschiedenen Einsparungen zu verdanken ist, die jeder Einzelne vorgenommen hat, sowie dem eher milden Wetter.

Die Hälfte des Jahres ist noch nicht vorbei, und die Stromversorger prognostizieren noch ein kompliziertes Jahr 2024, das schwieriger sein soll als das vorherige. Diese Situation gibt uns zu denken, denn wir haben eine Verantwortung gegenüber Ihnen, den Bürgern und Einwohnern von Courgevaux. Wir sind dafür verantwortlich, bei einem längeren Stromausfall, vor allem im Wassernetz, einen minimalen Service unserer Infrastrukturen zu gewährleisten.



Der Bevölkerungsschutz der Region Murten hat in diesem Sinne ein Sicherheitskonzept für alle wichtigen Dienste wie Feuerwehr, Ambulanzen, aber auch für die Gemeinden erstellt.

Die ARA Murten hat gerade ihren ersten Notstromgenerator erhalten und wird bis zum Sommer mit ihrer gesamten Infrastruktur betriebsbereit sein. Viele Unternehmen und Privatpersonen haben auch bereits eine Alternative für den Fall eines Stromausfalls vorgesehen.

Was sollte man tun? Abwarten und nichts tun? Im Falle eines grösseren Problems sind wir dafür verantwortlich, dass wir nicht vorausschauend gehandelt haben, als sich diese schwierige Situation ankündigte. Aus diesem Grund haben wir eine Sitzung mit Spezialisten sowie Herrn Bollin vom Bevölkerungsschutz und Herrn Huser von der ARA organisiert, um dieses wichtige Thema zu untersuchen und zu diskutieren.

Wenn es in Courgevaux zu einem Stromausfall kommt und dieser länger andauert, können wir die Trinkwasserversorgung nicht mehr sicherstellen und das Abwasser wird nicht mehr bis zur ARA Muntelier gelangen.

Wenn Courgevaux ein Notfallsystem haben möchte, müssen Notstromgeneratoren angeschafft und Änderungen an unseren verschiedenen Stationen vorgenommen werden, damit das System funktioniert.

Ein solches Konzept erfordert Zeit und eine nicht zu unterschätzende Planungsarbeit, um die richtigen Arbeiten durchzuführen, die richtigen Komponenten auszuwählen und nicht zu vergessen, jede Infrastruktur vor einem Ausfall zu testen. Wenn wir bis 2024 bereit sein wollen, müssen wir bei der nächsten Versammlung über eine Investition abstimmen, damit wir mit der Planung und der Bestellung der Hauptkomponenten beginnen können.

Aufgrund dieser Tatsachen hat der Gemeinderat beschlossen, Ihnen eine Investition vorzuschlagen, um dieses Notfallsystem einzurichten. Bis zur Versammlung werden wir bereits arbeiten, um Ihnen weitere Informationen und auch einige Zahlen geben zu können.

**Thierry Mauron**



## MISE AU CONCOURS

### Employé(e) de remplacement à la déchetterie

Taux d'activité : Remplacements en cas d'absence du personnel

#### MISSIONS, notamment:

- Remplacement ponctuel des employés (environ 10 heures par mois)
- Contrôle de l'élimination des déchets
- Aide aux usagers

#### PROFIL DEMANDE :

- Disponibilités à court terme
- Flexibilité
- Disposé à travailler selon des horaires de la déchetterie
- Ouverture au contact avec les usagers

ENTREE EN FONCTION : Date à convenir

#### MODALITES DE REMISE DES CANDIDATURES :

Les candidatures doivent être adressées auprès de l'administration communale avec la mention « Déchetterie », Place de l'Ecole 7, 1796 Courgevaux ou par mail [administration@courgevaux.ch](mailto:administration@courgevaux.ch), jusqu'au **30 juin 2023**.





## STELLENAUSSCHREIBUNG

### **Angestellte(r) als Aushilfe auf dem Containersammelplatz**

**Beschäftigungsgrad: Vertretung bei Abwesenheit des Personals**

#### **AUFGABENGEBIETE, insbesondere:**

- Aushilfe bei Abwesenheit des Personals (ungefähr 10 Stunden pro Monat)
- Kontrolle bei der Entsorgung
- Unterstützung der Benutzer

#### **ANFORDERUNGSPROFIL :**

- Kurzfristig verfügbar
- Flexibel
- Bereitschaft, zu den Öffnungszeiten des Containersammelplatzes zu arbeiten
- Aufgeschlossenheit im Umgang mit den Benutzern

#### **STELLENANTRITT: nach Vereinbarung**

#### **BEWERBUNGSBEDINGUNGEN:**

Die Bewerbungen sind an die Gemeindeverwaltung mit Vermerk «Containersammelplatz», Schulhausplatz 7, 1796 Courgevaux oder per E-Mail an [administration@courgevaux.ch](mailto:administration@courgevaux.ch), bis am **30. Juni 2023** zu richten.





## PEDIBUS

**Le Pedibus est un système d'accompagnement des enfants à pied à l'école, sous la conduite d'un adulte.**

Une ligne Pedibus se met facilement en place à partir d'un quartier pour se rendre à l'école ou à l'arrêt de bus.

Deux familles suffisent pour ouvrir une ligne Pedibus. Son horaire est choisi en fonction des besoins des familles participantes.

**Son potentiel est flexible et adaptable à diverses situations.**

Convivial, sain, économique et écologique, le Pedibus est une invention qui change la vie !

Pas encore de ligne Pedibus dans la commune, c'est le moment d'agir !

Contactez-nous [fribourg@pedibus.ch](mailto:fribourg@pedibus.ch).

**Der Pedibus ist ein System, bei dem Kinder unter der Leitung eines Erwachsenen zu Fuss zur Schule gebracht werden.**

Eine Pedibus-Linie lässt sich leicht von einem Dorfteil aus einrichten, um zur Schule oder zur Bushaltestelle zu gelangen.

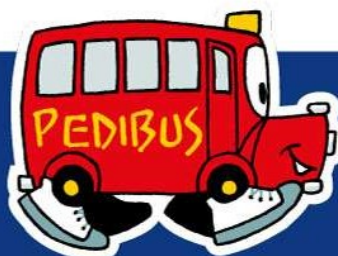
Zwei Familien reichen aus, um eine Pedibus-Linie einzurichten. Ihr Fahrplan wird entsprechend den Bedürfnissen der teilnehmenden Familien ausgewählt.

Sein Potenzial ist flexibel und kann an verschiedene Situationen angepasst werden.

Benutzerfreundlich, gesund, wirtschaftlich und umweltfreundlich - der Pedibus ist eine Erfindung, die das Leben verändert!

In der Gemeinde gibt es noch keine Pedibus-Linie, jetzt ist es Zeit zu handeln!

Kontaktieren Sie uns unter [fribourg@pedibus.ch](mailto:fribourg@pedibus.ch).







La commune de Courgevaux est membre et chaque année, le programme de randonnées est disponible gratuitement au guichet.

Die Gemeinde Courgevaux ist Mitglied und jedes Jahr kann das Wanderprogramm kostenlos am Schalter bezogen werden.



### Cartes journalières CFF Commune

Il y a deux abonnements à Fr. 40.- par carte à disposition pour la population de Courgevaux. Ces cartes peuvent être commandées ou retirées au plus tôt 30 jours avant le voyage.

Les communes de Muntelier et Morat mettent également des abonnements à disposition. Ces cartes journalières des communes voisines peuvent être retirées 5 jours avant le voyage. Toutes les cartes journalières sont à commander et à retirer au bureau de poste de Morat.

**La Poste 058 / 454 41 29**

### SBB Tageskarten Gemeinden

Für die Bevölkerung von Courgevaux stehen zwei Generalabonnemente zu je 40.- Fr. zur Verfügung. Diese Tageskarten können frühestens 30 Tage vor dem Reisetag bestellt oder bezogen werden.

Die Gemeinden Muntelier und Murten stellen ebenfalls Abonnemente zur Verfügung. Diese Tageskarten der Nachbargemeinden können frühestens 5 Tage vor dem Reisetag bezogen oder bestellt werden.

Alle Tageskarten sind bei der Poststelle Murten zu bestellen und abzuholen.

**Die Post 058 / 454 41 29**

### Calendrier des manifestations 2023 Veranstaltungskalender 2023

31.07.	Fête Nationale / <i>Bundesfeiertag</i>	En Froideville
16.08.	Murtenclassics Apéro Concert	Château / <i>Schlosspark</i>
10 / 2023	Soirée Raclette Jeunesse/ <i>Racletteabend Jugendverein</i>	Place de jeux / La Serre
03.12.	Vente Groupe du Four / Verkauf Ofenhausgruppe ( <i>St. Nicolas / Niklausfeier</i> )	Four communal / <i>Ofenhaus</i>
06.12.	St. Nicolas Jeunesse / <i>Niklausfeier Jugendverein</i>	Place de jeux / La Serre
12 / 2023	Noël des Aînés / <i>Seniorenweihnachten</i>	Auberge communale



- Le guichet de l'administration communale sera fermé du 31.07.2023 16h00 au 14.08.2023 08h00
- Der Schalter der Gemeindeverwaltung bleibt vom 31.07.2023 16h00 bis 14.08.2023 08h00 geschlossen.



#### Numéros de téléphone importants / Wichtige Telefonnummern

Pompier / Feuerwehr	118
Police appel d'urgence / Polizeinotruf	117
Appel sanitaire d'urgence / Sanitätsnotruf	144
Rega	1414
Intoxications / Vergiftungen	145
La main tendue / Die dargebotene Hand	143
Permanence Meyriez	026 306 71 10
Hôpital / Spital Meyriez	026 306 70 00
Spitex-Verein Murten u. Umgebung	026 670 29 09
Passe-Partout See-Lac	026 672 11 88
Service social / Sozialdienst	026 550 22 80
Justice de paix du Lac / Friedensgericht	026 305 86 60
ORP Morat / RAV Murten	026 305 96 00